

Novi Matajur

Leto VII - Stev. 2 (146)

UREDNIŠTVO in UPRAVA
Cedad - Via B. De Rubels 20
Tel. (0432) 731190
Poštni predal Cedad št. 92
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD, 15.-31. januarja 1980

Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450

Izdaja



ZTT

Tiskarna R. Liberale - Cedad

Izhaja vsakih 15 dni

Posamezna številka 300 lir
NAROČNINA: Letna 5.000 lir
Za inozemstvo: 6.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Založništvo tržaškega tiska
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan

Redakcijski koordinator: Loretta Feletig
Quindicinale
Za SFRJ 120 ND - Ziro račun
50101-603-45361
- ADIT - DZS, 61000 Ljubljana,
Gradišče 10/II - Telefon 22-207

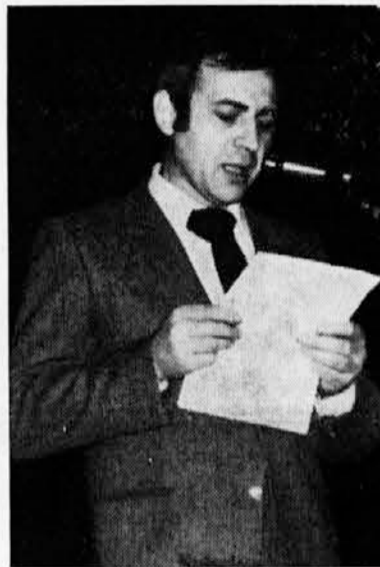
Sped. in abb. post. II gr./70
Poštnina plačana v gotovini
OGLASI: mm/st + IVA 14%
trgovski 100, legalni 200
finančno-upravni 150,
osmrtnice in zahvale 100,
mali oglasi 50 beseda

"Dan Emigranta," v Čedadu potrdil našo vitalnost in željo po vsestranskem razvoju

Govorili so A. Clodig, A. Martinig, Župan Del Basso in pokrajinski odbornik Listuzzi

«Se zbiramo tu v Čedadu vsako leto, ne samo, da bi poslušali pevske zборе, pevce, gledališko delo in pošlušali govore politikov, a predvsem zato, ker smo skupina, ker smo narod. Ob tem dnevu mi predstavimo vsem našo posebnost, našo voljo, da se zbiramo, da pokažemo, kar smo, to je: Slovinci v Italiji.

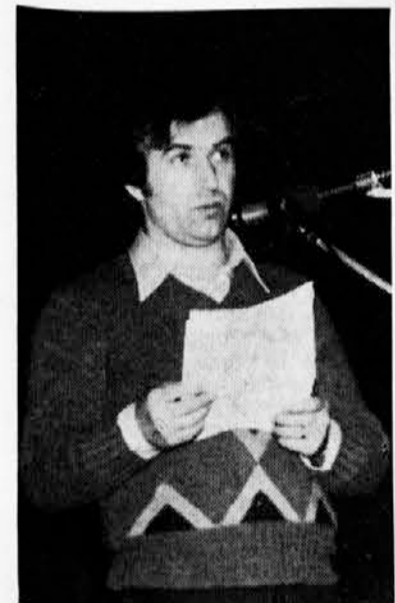
Vsaka manjšina, četudi ne doživlja raznih oblik nasilstva, gre naproti smrti, če se v njej ne porodi sila, ki naj bi branila njeni obstoj. Ta moč obstaja v naših kulturnih društvih, v imenu katerih vam danes govorim...» s temi besedami je Aldo Clodig, človek zelo politično in kulturno angažiran v sloven-



V imenu emigrantov je govoril Adriano Martinig iz Srednjega

pokrajinskih, do lokalnih oblasti. Jezik Alda Klodiča je skrajno oster: «Se dogaja, da celo danes naši predstavniki ne najdejo poguma, da bi vzeli v roke probleme naše ga naroda in pustijo prostor nekemu Ciceriju, da nam pride priprovedovat, kaj smo in kaj nismo».

Pred njim je stopil na oder emigrant Adriano Martinig iz Srednjega, ki je takole zaključil svoj pozdrav: «Smo odločni, bolj kot kdajkoli prej, da neposredno interveniramo proti rušilni politiki, politiki, ki se je pokazala škodljiva, ne samo za našo skupnost, a prinaša resne predsodke do same italijanske države in ki je v popolnem nasprotju z idealni izgradnje Evrope naro-



Aldo Clodig, direktor Beneškega gledališča, je govoril na Dnevu emigranta v imenu vseh kulturnih društev Benečije

skih organizacijali Benečije in predsednik didaktičnega krožka v St. Lenartu, začel svoj govor na «Dan emigranta» v Čedadu.

Svoje misli je razvil v našem slovenskem narečju in je sintetično obrazložil razne življenjske aspekte slovenske skupnosti v videmski pokrajini. Njegov je bil govor večkrat trd, kot odgovor na zunanje in notranje akcije proti mirnemu razvoju slovenske manjšine.

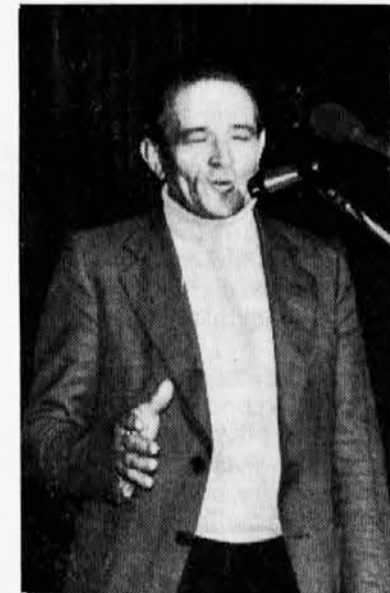
Toda hkrati je bil njegov govor jasen, preprost, povedan na način, da so ga lahko vsi razumeli. Vsi so ga pazljivo poslušali, od deželnih in

dov... Na vsak način hočemo biti protagonisti že na prihodnjih volitvah, z zagotovitvijo največje pluralistične in demokratične informacije vsem slovenskim emigrantom v Evropi, da se omogoči največjo udeležbo pri glasovanju».

Po kratkem pozdravu čedadskega župana, je napravil svoj govor tudi pokrajinski odbornik Anselmo Listuzzi, ki je govoril v imenu pokrajinske uprave. Njegov govor se je zdel Slovincem precej šibek in izmikajoč problemom. Se je celo pozabil povedati važno delo pokrajine o problemu manjšin v teh zadnjih letih.

Kakor vedno je bil program čelo obširen in raznoličen. Koordinirala ga je kulturna komisija TO SKGZ in društvo «Ivan Trinko» v Čedadu. Nastopil je ansambel «Beneški fantje» Antona Birtiča, ansambel S.S.S. Keka Bergnacha s pesmi zadnjega festivala na Lesah. Posebno je odnesla veliko aplavzov pevka Maria Rosa Quarina za pesem «Pomlad».

Program sta predstavljala Bruna Dorbolò in Luciano Chiabudini-Tonca Poned-



V imenu videmske pokrajine je pozdravil emigrante odbornik Anselmo Listuzzi

ščak, ki je tudi on predstavil svoj simpatični programček.

Na koncu je Beneško gledališče zelo doživeto uprizorilo delo iz Bevkovega romana «Kaplan Martin Cedar-mac». O tem objavljamo članek posebej.

Na koncu naj povemo še, da je bila dvorana «Ristori» napolnjena do zadnjega kotička, kljub poledici in snegu, ki je zapadel naše gorske vasi, kar daje temu našemu prazniku še večji pomen.

Predsedniku SFRJ Titu prihajajo voščila za hitro okrevanje iz vsega sveta. Iskrena voščila mu pošilja tudi
NOVI MATAJUR



Čedadski župan Giovanni Del Basso med svojim pozdravom na Dan emigranta

LA FORZA DELLA CULTURA E DELL'IMPEGNO CELEBRATA ANCORA UNA VOLTA LA "GIORNATA DELL'EMIGRANTE", AL RISTORI DI CIVIDALE

«Ci riuniamo qui a Cividale, ogni anno, non solo per ascoltare i cori, i cantori, per vedere il lavoro teatrale ed ascoltare i discorsi dei politici, ma soprattutto perché siamo un gruppo, un popolo. In questo giorno noi presentiamo a tutti la nostra particolarità, la nostra volontà di incontrarci, per mostrarci per quello che siamo: cioè Sloveni in Italia.

Ogni minoranza, anche nel caso che non subisca forme di violenza, va incontro alla morte se in essa non nasce una forza che ne difenda l'esistenza. Quella forza esiste e sono le nostre associazioni, a nome delle quali ho preso la parola...» con queste parole Aldo Clodig, uomo di grande impegno culturale e politico nelle organizzazioni slovene della Benecia e presidente del consiglio del circolo didattico di S. Leonardo, inizia il proprio discorso al «Dan emigranta». Espone le sue idee in dialetto sloveno

cogliendo sinteticamente gli aspetti della vita della comunità slovena della Slavia friulana. E' un discorso spesso duro, come risposta ad atti esterni ed interni contro lo sviluppo pacifico della minoranza slovena. Un discorso però chiaro, semplice, detto in un linguaggio accessibile, che raccoglie l'attenzione della vasta assemblea dei convenuti, delle autorità regionali, provinciali e locali. Il linguaggio di Aldo Clodig estremamente severo: «E succede che perfino oggi i nostri rappresentanti non trovano il coraggio di prendere in mano tutti i problemi del nostro popolo e lasciano il campo ad un Ciceri, che ci viene a raccontare cosa siamo e cosa non siamo».

Prima di lui era salito sul palco l'emigrante Adriano Martinig di Stregna. Così conclude Martinig il suo saluto: Siamo decisi, più che mai ad intervenire direttamente contro la politica di distruzione, politica che si è dimostrata dannosa, non solo per la nostra comunità, ma che porta un grave pregiudizio allo stesso stato italiano e che è in contrasto con gli ideali della costruzione dell'Europa dei popoli... Intendiamo comunque essere protagonisti già in occasione della prossima scadenza elettorale, garantendo la massima informazione, democratica e pluralistica, a tutti gli emigranti sloveni in Europa, per assicurare loro massima parte-

(Continua in 2ª pagina)

Občni zbor ZSŠDI v Čedadu

V nedeljo 13. januarja dopoldne je bil v dvorani kulturnega društva «Ivan Trinko», v Čedadu 9. redni občni zbor «Združenja slovenskih športnih društev v Italiji».

Občnemu zboru je predsedoval naš rojak, predsednik beneškega planinskega društva Joško Ku-kovac. Prisotnih je bilo več predstavnikov športnih organizacij iz Slovenije.

V imenu TO SKGZ za videmsko pokrajino je pozdravil občni zbor naš urednik Izidor Predan. Predsedniško poročilo je podal Vojko Kocman, tajniško pa Vili Princič. Oba sta se dotaknila v svojih poročilih vseh problemov, dela težav in uspehov slovenskih športnikov v Italiji. Za nas beneške Slovence je zelo pomembno, da so slovenske športne organizacije v Italiji zbrale sedež kulturnega društva «Ivan Trinko» v Čedadu za svoj redni občni

Nadaljevanje na 2. strani



Nogometna ekipa Valnatisone, kategorija Cadetti

ROMA 17 GENNAIO 1980

Comunicato stampa di Palazzo Chigi

Il Presidente del Consiglio dei Ministri, On. Cossiga, si è incontrato oggi a Palazzo Chigi con una delegazione rappresentativa della minoranza slovena della Regione Friuli-Venezia Giulia, accompagnata dalla Senatrice Gherbez.

Il Presidente del Consiglio, nel far presente alla delegazione che la Commissione speciale creata lo scorso anno per l'esame dei problemi della tutela delle minoranze etniche non ha potuto concludere i propri lavori per obiettivi motivi — tra i quali lo anticipato scioglimento delle Camere e le conseguenti difficoltà di ordine generale — ha assicurato il proprio personale interessamento per la sollecita definizione di questa fase preparatoria, in modo da consentire al Governo di adottare un organico provvedimento per la soluzione dell'importante questione, in stretto contatto con la Regione Friuli-Venezia Giulia.

Beneška Slovenija v letošnjih koledarjih

Trinkov koledar za leto 1980. Literarne zgodovinarje bo gotovo zanimal članek: «Dvanajst pisem Ivana Trinka Baudouina de Courtenay». Prof. Rado Lenček, Lenček objavlja in komentira pisma, ki jih je Trinko pisal poljskemu jezikoslovcu od leta 1890-1907 in ki se hranijo v arhivu AN SSSR v Leningradu med Courtenayevu zapuščino. Iz istega arhivskega fonda je prof. Milko Matičetov prepisal in ustrezno komentiral nekaj narodnega blaga (pesmi, uganke in kratke pravljice), ki ga je neznan zapisovalec nabral v Beneški Sloveniji med leti 1873-1877.

Poleg koledarskega dela in običajni kroniki, ki seznanja bralca o življenju in delu beneških Slovencev v preteklem letu, sta še biografija Ivana Clodiga, beneškega matematika in fizika iz občine Grmak (M. Jevnikar) ter članek o Trinkovih poskusih v dramatik (M. Breclj).

Ta majhen, a dragocen koledarček postaja vsako leto bolj mikaven za intelektualce, žal pa manj zanimiv za preproste beneške Slovence, katerim končno je namenjen. Tudi v tem zvezku (28. po vrsti; izhaja nepretrgoma že od leta 1953) je natisnjenih nekaj še neobjavljenih drobcev iz Trinkove zapuščine.

Koroški koledar 1980 iz Celovca prinaša, med drugim, dolgo 9 strani in izčrpno poročilo o položaju Beneških Slovencev. Članek, ki ga je napisal Izidor Predan in opremil s številnimi fotografijami, podaja verno sliko Beneške Slovenije v preteklosti in v sedanosti.

Koledar Mohorjeve Družbe iz Celja objavlja obširen zapis o «Cedarmacih Beneške Slovenije». Avtor članka, Jožko Kragelj, piše o I. Trinku (25. letnica smrti), o Antonu Cuffolu (20 letnica smrti) in o naslednjih beneških duhovnikih, ki so pred kratkim slavili 70. obletnico: pre Mario Laurenčig, pre Paskval Gujon, mons. Valentin Birtig in mons. Angelo Cracina. O vsakem duhovniku podaja Kragelj kratek, a izčrpen življenjepis, opremljen s slavljenčevimi fotografijami.

Stele di Nadal (Božična zvezda) je furlanski koledar, ki ga vsako leto izda katoliški tednik «Vita Cattolica» iz Vidma. Pisan je pretežno v italijanščini, tu pa tam so tudi članki v furlanščini. Zadnja leta se zanima tudi za Beneške Slovence in tudi v letošnji številki objavlja na sedmih straneh pripevke beneških avtorjev Luciana Chiabudinija in Paskvala Gujona. Prvi je napisal poezijo: «Gremo v barret», duhovite reke za vsak mesec v letu ter pravljico «Katra», ki jo je nabral v Gorenji Vasi (Podbonesec); vsi ti prispevki, razen prvega, so v beneškem dialektu in v furlanščini. Paskvalu Gujonu so natisnili zanimivo poglavje iz njegove knjige: «La gente delle Valli del Natisono», kjer govori o religiji in vernosti Beneških Slovencev.

Beneška Slovenija je letos dostojno prisotna tudi na stenskih koledarjih. Že tradicionalni Beneški koledar, ki ga izdajajo duhovniki skupine «Dom», prinaša to-

krat lepe fotografije o «malingah», slikarijah z nabožnimi motivi, ki jih lahko opazimo na zidovih nekaterih kmečkih hiš. Vici, ljudska modrost, kratke poučne zgodbe, koristni nasveti in napoved kvatarnih nedelj (Kvatarince) sestavljajo vsebino pisanega koledarskega dela.

Stenski koledar podjetja Benedil iz Čedad se ponaša z lepimi barvnimi fotografijami, ki jih je posnel A. Dorbolò iz Špetra; vsi motivi so izključno beneški, imena mescev imajo trojezično obliko (italijansko - slovensko - furlansko). V stenskem koledarju ZTT iz Trsta sta uvrščeni dve zares krasni fotografiji, ki sta bili posneti na pobočjih Matjurja v zimskem in letnem času.

Stenski italijanski koledar, ki ga je letos izdala za svoje stranke Banca del Friuli, je naravnost na temo: «Mestieri che scompaiono» (Stare obrti, ki izginjajo). Med 12 fotografijami kar dve se nanašata na Slovence, ki živijo v naši Deželi; prva predstavlja čipkarice iz Doberdoba (GO) druga pa Trčmunške grabarje na delu. Pod fotografijo je kratek opis te značilne obrti s slovensko terminologijo vred za izdelke, orodja in lesovino, ki jo obrtniki rabijo. Podana je tudi kratka zgodovina Beneške Slovenije. Koledar ima zelo veliko naklado zato predstavlja za naše kraje določen propagandni pomen.

Domači koledarji, ki visijo celo leto na stenah naših hiš, nam pričarajo lepo rodno zemlje in nas opozarjajo, da jo moramo ceniti in ljubiti: prav v tem je njihova vrednost in razlogi, da se vsako leto izdajajo.

B. Z.

S. Pietro al Natisono

Convenzione con il Comune per la scuola di musica

Il sindaco Corredig ha effettuato i giorni scorsi un sopralluogo ai locali della scuola di musica e centro culturale di Ponteaacco. I locali, posti al primo piano delle scuole elementari, sono stati due anni fa offerti al Centro Studi Nedizza perchè vi potesse svolgere le attività per i ragazzi.

Ora l'associazione ed il comune di S. Pietro al Natisono hanno ritenuto opportuno formulare una convenzione circa l'uso delle aule, loro manutenzione e altre questioni di ordine pratico.

La giunta comunale impegnata da un voto del consiglio, ha provveduto alle varie formalità del caso.

In questo modo la scuola di musica ha finalmente una sede sicura e potrà programmare con migliori garanzie le proprie attività.



Valnatisono: Esordienti

Občni zbor ZSŠDI

Continuazione dalla 1ª pag.

zbor. S tem so nam želeli izraziti svojo solidarnost v boju, ki ga bijemo za naš narodnostni obstoj in mi smo jim hvaležni.

Zakaj so zbrali Čedad za svoj redni občni zbor, nam

lepo pove predsednik Združenja Vojko Kocman, v članku, ki je bil objavljen na prvi strani Primorskega Dnevnik, v nedeljo 13. januarja, katerega, zaradi važne vsebine v celoti tu spodaaj pričujemo.

Zakaj v Benečiji?

Prisotnost delegatov vseh slovenskih športnih društev na današnjem občnem zboru Združenja slovenskih športnih društev v Čedadu, središču delovanja slovenskih beneških društev in organizacij, ima izrazit politični pomen. Odrekanju osnovnih narodnostnih in človeških pravic, nerazumevanju in nasprotovanju družbenemu razvoju Slovencev v Beneški Sloveniji in Kanalski dolini, ozemeljski delitvi Slovencev v deželi Furlanji-Juljski krajini na kategorije, katerim naj se prizna različna oblika zaščite, tudi športni delavci in osnovne organizacije odločno nasprotujemo. Odklanjamo in zahtevamo globlano zakonsko ureditev pravic vseh Slovencev v treh pokrajinah naše dežele.

Telesna kultura kot ena izmed ključnih družbenih dejavnosti, vključuje in angažira predvsem veliko število mladine in naših ljudi sploh. Mora biti učinkovito sredstvo za vsestransko uveljavitev slovenskega življa v vsakodnevnih stikih s pripadniki večinskega naroda. Sodelovanje s športnimi organizacijami in športniki italijanske narodnosti smatramo kot nujno potrebno za pridobivanje politične podpore in življenjskega prostora, ki naj botruje še izrazitejšemu razvoju delovanja slovenske narodnostne skupnosti na vseh področjih. Naloga in skrb tako matične domovine, ki vedno spremlja in podpira delovanje naših manjšinskih organizacij, kot nas, ki delujemo v sklopu slovenskih zamejskih organizacij je, da posredujemo beneškim rojakom vse naše izkušnje, pozornost in vsestransko pomoč, da se tudi na tem delu slovenske zemlje telesna kultura globoko zakorenini in da ustvarimo čim boljše pogoje, da iz tega zdravega jedra s pomočjo vseh družbeno-političnih dejavnikov vzklje tako intenzivna, pestra in široko zastavljena športna dejavnost, ki bo pripomogla k širšem osveščanju, uveljavljanju, osvobajanju in pridobivanju širše lastne identitete s strani italijanskih oblasti zapostavljenega beneškega ljudstva.

Prizadevati se moramo in se truditi, da ob sleherni priložnosti slovenska narodnostna skupnost v Italiji akcijsko enotno deluje, nastopa in postavlja svoje zahteve brez vsakršne ozemeljske in vsebinske diferenciacije. Tako mora biti predvsem na področju telesne kulture, na katerem je verjetno najlažje to doseči in uresničiti. Zato današnja prisotnost predstavnikov vse naše športne javnosti v Benečiji presega okvire običajnega občnega zbora osrednje športne organizacije zamejskih Slovencev in izpričuje našo iskreno pripravljenost, da vsak po svojih močeh prispeva svoj delež, da pride v Beneški Sloveniji in Kanalski dolini čim prej do širše mobilizacije na športnem področju.

Vojko Kocman

S. PIETRO AL NATISONO

Inaugurato l'A.P.U. Mobiam Basket Club

Presso l'Albergo Belvedere, si è svolta l'inaugurazione ufficiale della locale sezione del Mobiam Club. Sono intervenuti a rappresentare la società udinese il direttore sportivo Nicola Larocca, l'allenatore Flavio Pressacco, i giocatori Toni FUSCO, Giampiero SAVIO, Rino BRUNI, Gigi CAGNAZZO. Il saluto agli ospiti ed agli intervenuti è stato del presidente del club Enrico TALOTTI.

Talotti nel ringraziare i dirigenti ed i giocatori pre-

senti ha fatto gli auguri dei soci alla squadra per la promozione in A1. Quindi ha preso la parola il sindaco di S. Pietro cav. Gino CORREDIG, nel fare gli auguri di sempre maggiori affermazioni alle MOBAM, ha ringraziato giocatori e dirigenti che con la loro presenza hanno voluto dare lustro alla manifestazione.

Il tutto si è concluso con un pranzo e con l'immanicabile dolce tipico locale, la «Gubana».

"GIORNATA DELL'EMIGRANTE,"

Continuazione dalla 1ª pag.

cipazione possibile al voto». Dopo un breve saluto del sindaco di Cividale, ha pronunciato un discorso anche l'assessore provinciale Anselmo Listuzzi, a nome dell'Amministrazione provinciale. Un discorso che è apparso agli Sloveni piuttosto debole ed evasivo; perfino dimentico dell'importante attività della provincia sul problema delle minoranze in questi ultimi anni.

Come sempre il programma è stato ampio e vario. Coordinato dalla Commissione culturale della SKGZ di Cividale e dal Circolo «Ivan Trinko», è consistito in una rassegna di musiche per fisarmonica dei «Beneški fantje», di una rassegna di canti del Festival di Liesa con la partecipazione applauditissima di Maria Rosa Quarina e del complesso S.S.S. di Checco Bergnach.

Infine, con la presentazione — nuova anche questa — di Bruna Dorbolò e Luciano Chiabudini (questi stesso presentato anche sotto i panni di Tonca Ponediščak), il Beneško Gledališče con il brano «Kaplan Martin Cedarmac» di Bevk, adattato da Isidoro Predan. L'opera è stata particolarmente apprezzata per i riferimenti ad una realtà solo in parte dimenticata. Efficaci i quadri succedutisi sul palco, buona la recitazione, eccezionale lo svolgimento mimico.

A conclusione, il grandioso «flash» rosso sulla guerra: il solenne e dolce canto religioso sloveno del coro Platischis si mescola al crepitio delle mitraglie ed ai canti partigiani sullo sfondo immaginario dei monti della Benecia.

Paolo Petricig



Glavni protagonisti v igri Cedarmac. Na levi Luciano Qualizza, ki je igral vlogo prefekta, na sredi Izidor Predan, ki je igral vlogo Kaplana Martina Cedarmaca in Mario Bergnach, ki je posebil videmskega nadškofa

UDINE

SCAMBIO DI INCONTRI FRA IL PCI E I COMUNISTI DI TOLMINO

La federazione del PCI di Udine ha rivolto un invito alla Lega dei Comunisti di Tolmino e dei comuni vicini per una visita in Friuli, da realizzarsi nel mese di febbraio. La segreteria del PCI di Udine concorderà alcuni colloqui anche con istituzioni ed enti, fra l'amministrazione provinciale e la Camera di Commercio.

Le rispettive commissioni per i problemi internazionali cureranno i particolari della visita per le due organizzazioni.

Si tratta evidentemente di una verifica oggettiva della possibilità offerte dal trattato di Osimo. Esse non debbono rimanere sulla carta

come pure affermazioni di principio, ma concretizzarsi in cooperative economiche e nel coordinamento delle infrastrutture.

PCI e Lega dei comunisti della Slovenia hanno espresso posizioni molto vicine sulle preoccupazioni derivanti dalla situazione internazionale. Particolarmente con la condanna dell'intervento sovietico in Afghanistan, i due partiti si sforzano di dare un reale contributo per la pace, ciascuno operando nel proprio ambito: il PCI nello sforzo di dare un ruolo di primo piano all'Europa (sul tema della pace) e la Jugoslavia nell'ambito dell'organizzazione dei paesi non allineati.

PROPOSTE PER GLI SLOVENI IN PARLAMENTO

Dopo il PSI, anche la Slovenska Skupnost / Unione slovena (partito che non ha rappresentanze in parlamento) ha presentato una propria petizione per una legge di tutela globale degli Sloveni.

Intanto il PCI sta rielaborando il proprio disegno di legge con una consultazione negli organi di partito con le varie organizzazioni slovene e le forze democratiche.

La presentazione della nuova proposta si dà per prossima, se non immediatamente.

Intanto giovedì 17 la delegazione unitaria slovena è stata ricevuta dal Presidente del Consiglio dei ministri, Cossiga. Egli si è impegnato a promuovere con celerità l'iter delle adempimenti del governo. A parte pubblichiamo il comunicato dell'incontro di Roma.

V torek 5 februarja ob 20. uri bo na sedežu kulturnega društva Ivan Trinko v Čedadu v okviru tečaja slovenskega jezika POČASTITEV SLOVENSKE KULTURE. Predavanje dveh filmov: Sergeja Cesarja «Kulturna zgodovina Slovencev v Italiji» ter film o pesniku Srečku Kosovelu.

Discorso dell'Arcivescovo di Udine Mons. A. Battisti pronunciato in occasione del 25° della morte di Ivan Trinko

Alla solenne celebrazione del 25. anniversario della morte di mons. Ivan Trinko, che si è svolta sabato 24 novembre nell'atrio della scuola media di S. Pietro al Natisono è intervenuto anche l'Arcivescovo di Udine, mons. Alfredo Battisti che ha pronunciato un discorso che passerà alla storia.

Egli ha iniziato il suo intervento in sloveno ed ha poi proseguito in italiano. Ecco il testo integrale del suo discorso.

«Hvaljen Jezus,

Saluto e rendo onore e stima alla fede, alla cultura, all'onestà dei cittadini italiani di matrice slovena abitanti in queste valli.

Pozdravim in počastim in izrazim svoje spoštovanje do vere, kulture, italijanskih državljanov slovenske narodnosti, ki bivajo v teh dolinah.

Sono venuto a ricordare con voi la cara persona di mons. Ivan Trinko, questa eminente figura di prete che ha altamente onorato il Seminario ed il Presbiterio Diocesano di Udine per la fede solida, per la cultura filosofica, per la formazione soda data a generazioni di preti friulani.

Dal vangelo egli ha attinto chiara ispirazione per conciliare nella sua vita di prete la fedeltà all'Italia e la tutela coraggiosa delle peculiarità etniche delle genti delle Valli del Natisono.

Giunge opportuno il 25. anniversario della morte di mons. Ivan Trinko per attingere dal vangelo e dagli orientamenti del Concilio le linee pastorali da attuare in questa terra, che egli ha tanto amato e per la quale come sacerdote ha operato e sofferto.

I sacerdoti, pastori di queste care comunità, sono impegnati in prima persona per il riconoscimento giuridico della minoranza slovena della Provincia di Udine. Lo fanno perché essa riveste un'importanza religiosa di primo piano.

E' solo a questo titolo che essi faticano non solo per la evangelizzazione, ma anche per la promozione umana e cristiana di queste popolazioni.

Nel suo complesso il problema è religioso, civile e culturale.

1. E' un «problema religioso». La fede cristiana è giunta in questa regione abitata dagli sloveni per l'opera missionaria soprattutto della Chiesa Aquileiese, la quale non colonizzò, ma evangelizzò gli sloveni nella loro lingua, facendoli cristiani non latini, ma sloveni.

Questa profonda sensibilità evangelica della Chiesa di allora (sec. VII-VIII) vuole essere continuata anche dalla chiesa udinese, erede di Aquileia, perché l'annuncio e l'approfondimento del Vangelo avvenga nella promozione dell'uomo e nella valorizzazione delle sue peculiarità, come espresso bene dalla «Pacem in Terris» e dalla «Gaudium et Spes». La tradizione cristiana più che millenaria di queste popolazioni va tutelata con appropriati strumenti legislativi, previsti dalla Costituzione, proprio perché non scompaia un mondo cristiano che ha prodotto un patrimonio ricchissimo.

2. E' un problema ed un «compito civile». Lo Stato italiano è debitore verso queste popolazioni di un riconoscimento giuridico, perché la comunità intera non sia impoverita per la scomparsa di una comunità originale.

Non è minimamente in gioco la loro lealtà verso l'Italia, verso la quale queste popolazioni hanno sempre avuto e tuttora nutrono sen-

timenti di vivo attaccamento. Gli Organi di Governo, soprattutto locali, apprezzino nel giusto verso questo aspetto e non vedano nella richiesta degli Sloveni un attentato all'unità dello Stato, ma la tutela di un diritto fondamentale dell'uomo.

L'equivoco ha trovato credito in taluni strati della popolazione per il ricordo della tragica esperienza vissuta da questa gente durante la lotta di Resistenza e per reazione a taluni elementi simpatizzanti verso il regime della vicina Repubblica Jugoslava.

E' doveroso da parte degli organi competenti, chiarire questo equivoco, mantenuto da qualcuno per incompetenza e forse con non buone intenzioni.

3. Infine è un «problema culturale». La promozione di questa comunità linguistica slovena è un contributo alle buone relazioni ed allo sviluppo dei rapporti culturali tra i popoli. Siamo all'incontro di due grandi culture e di due mondi diversi e complementari: quello slavo e quello latino.

Le popolazioni slovene di confine vogliono essere e sono ponte fra due culture, fra due mondi con reciproci vantaggi e comune rispetto. E' nella linea della nuova visione cattolica della Chiesa.

Lo ha confermato Papa Giovanni Paolo II nella udienza concessa ai friulani il 27 ottobre scorso:

«La vostra collocazione geografico-culturale, che già ebbe il suo glorioso centro nella Sede Patriarcale di Aquileia, fa di voi un popolo-cerniera tra due civiltà quella latina e quella slava, che nel Cristianesimo hanno trovato e possono tuttora trovare il loro superiore punto di congiungimento; esse vi conferiscono una provvidenziale predisposizione all'universalità del pensiero e della fede, tale da trascendere ogni tentazione di particolarismo. Un popolo che diventa Chiesa: ecco un motivo di gioia genuina e di lode al Signore» (Oss. Rom. 28-10-1979).

Favorire questa promozione culturale è dunque un atto di religione, di civiltà, di cultura, di progresso, a cui la Chiesa di Udine è particolarmente sensibile. Le difficoltà attuali possono essere facilmente superate se al coraggio dei sacerdoti e di tante persone, si unisce anche quello degli Organi di Governo, nello spirito della migliore tradizione della civiltà italiana.

Sulla linea di queste chiare ed autorevoli indicazioni evangeliche, conciliari e pontificie è mio grave dovere di Vescovo difendere i miei sacerdoti che operano in queste Valli non solo per l'annuncio del Vangelo, ma anche per lo sviluppo e la difesa della dignità umana e della cultura nella quale si incarna e si esprime la fede della loro gente. La fede non si identifica con la cultura ma ha uno stretto vincolo con essa (Doc. Puebla n. 400).

In particolare condanno come infondate, ingiuste, denigratorie le accuse di marxismo o di comunismo formulate nei loro riguardi.

Tali accuse non sono una novità: lo conferma il Documento di Puebla: «La denuncia profetica della Chiesa, ed il suo impegno concreto verso il povero le hanno procurato in non pochi casi persecuzioni e vessazioni di vario genere... (1138); (la Chiesa) è stata spesso accusata o di essere legata al potere socio-economico e politico, o di una pericolosa deviazione ideologica di tipo marxista» (1139).

Cari sacerdoti, vi sono vicino, vi sostengo, vi difendo, vi incoraggio nella vostra azione di evangelizzazione e promozione dei diritti fondamentali di questa nobile gente ed invoco su voi e sulle vostre popolazioni la luce e la forza dello Spirito Santo».

+ Alfredo Battisti



NAŠ NOVIČ U BENETKAH

U nedeljo 7. oktobra 1979 sta se poročila u Mestre (VE) Sergio Fon in Michela Zanella.

Sergio se je rodil u Pearnjelu in je sin bivšega mlekarja iz Gorenjega Tarbja - Fon Giovannija in Bergnach Rosalie iz Dreke. Sergio je že dvanajst let fiancar, 7 let je odslužu u

Zgornjem Poadižu (Alto Adige) in 5 let u Mestre, kjer je spoznu in poročiu ženo Michelo in tam bota tu di živjela.

Sergio je zmjeraj navezan na rojstni kraj in na naš jezik, ki sta ga tata in mama navadla.

Njemu in njega ljepi ženi želimo dosti sreče u njih skupnem življenju.

S. Pietro al Natisono

L'On. Baracetti sulla pace ed il disarmo

Sul tema del disarmo e delle iniziative contro l'installazione dei missili americani nel territorio italiano il PCI ha organizzato il 23 dicembre a S. Pietro al Natisono una manifestazione pubblica con l'on. Arnaldo Baracetti.

Il parlamentare comunista ha spiegato che la questione dell'installazione dei missili in Italia ed in Europa non è conclusa. Prima di tutto il voto del parlamentare italiano subordina l'attuazione del piano dei Pershing e dei Cruise alle trattative: perciò è necessario che queste partano, sotto la spinta per la pace ed il disarmo delle forze popolari. In secondo luogo esiste chiaramente un'ampia area politica, non solo in Italia ma anche in altri paesi europei e stati, che rifiuta la logica del riarmo. In Italia il PCI, ha sostenuto Baracetti, trova voci positive in molti settori politici, quali il PSI, nei partiti minori della sinistra, in

organizzazioni cattoliche e nella stessa Chiesa cattolica.

D'altra parte la questione dell'equilibrio non regge, perché i due blocchi e gli altri paesi posseggono una dotazione di armi capace di distruggere per sette volte la terra! Nè il PCI pone la questione del disarmo unilaterale, che è utopistico, mentre si tratta di invertire la tendenza paurosa all'accelerazione dei contrasti fra i blocchi, attraverso la corsa alle armi atomiche, mentre una organizzazione pacifica del mondo porterebbe benessere anche nei paesi dove ancora si muore di fame.

Una serie di circostanze ha limitato la partecipazione del pubblico, per cui l'iniziativa sarà ripresa in un prossimo futuro, anche perché la questione della pace è collegata alle possibilità di sviluppo delle zone decentrate e di confine. Qui infatti sarebbero più evidenti gli effetti della militarizzazione e di una nuova guerra fredda.

Incontro su «Stara lipa»

I giovani che avevano partecipato al seminario «Stara lipa» organizzato a fine dello scorso dicembre a Resia, da parte del Centro studi Nediza di S. Pietro al Natisono, si sono incontrati sabato 12 per programmare una serie di impegni per la pubblicazione del materiale

elaborato durante il corso.

I giovani hanno pensato di fare un ciclostilato con le relazioni svolte al seminario, una sintesi per il «Novi Matajur» al quale verrà richiesto un inserto speciale ed un proprio commento su «Stara lipa». In proposito è stato costituito un gruppo che curerà il lavoro di redazione.



Pevski zbor «Pod Ilpo» iz Barnasa

Nuovo programma di Radio Koper - Capodistria condotto da Pinuccia Politi

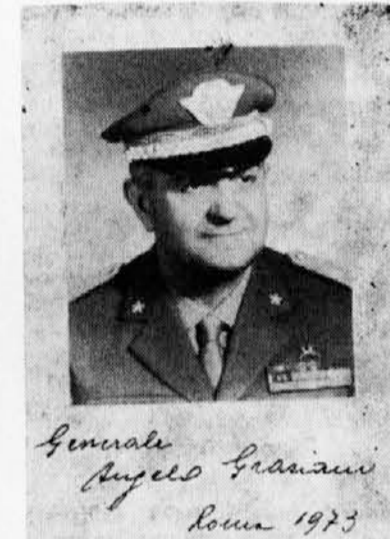
La popolare trasmissione «Stretta di mano» Speciale dal Friuli — in onda ogni domenica alle ore 15 da Radio Koper - Capodistria, condotta dalla giornalista udinese Pinuccia Politi, ha raggiunto e superato il suo secondo anno di vita, registrando un continuo afflusso di ospiti ai microfoni dell'emittente jugoslava.

Mentre, pertanto, tale programma, che ha procurato alla sua conduttrice uno speciale riconoscimento per meriti particolari nel trentesimo anniversario della radio, continua con il consueto successo, Pinuccia Politi ha avuto l'incarico di aprire una seconda e più interessante trasmissione.

Con questo secondo programma il campo d'azione della giornalista si sposta nella capitale, infatti la trasmissione s'intitola «Da Roma con simpatia» Speciale dall'Italia e prevede una serie d'incontri con illustri personaggi del mondo romano, partendo dal tema, tuttavia non vincolante; collaborazione e amicizia tra Italia e Jugoslavia.

Nella prima serie di trasmissioni, che prenderanno il via ogni mercoledì a partire dal gennaio, alle ore 14 e saranno pertanto udibili anche tramite monoscopio televisivo della TV di Capodistria, sono previsti il ministro Traxler, gli on. Di Giulio e Rubbi, la cantante Renata Tebaldi, il docente universitario e responsabile del-

la terza pagina del quotidiano Vita Francesco Perfetti, il gen. medaglia d'oro al valor militare jugoslavo Angelo Graziani, il presidente della J.B. C. dr. Lucio Musizza, il presidente del Fogolar romano dr. Adriano Degano, il responsabile dell'ufficio romano della regione Friuli V. G. dr. Pellizzari ed altri di cui daremo notizia in seguito. Ricordiamo infine che nella sala della Protomoteca in Campidoglio è stato recentemente consegnato il trofeo d'oro «Cortesia» a Pinuccia Politi per il suo apporto alla collaborazione internazionale nel settore del giornalismo, alla presenza degli on. Meda, Mancini, Bubbico e del Presidente della Provincia di Roma on. Mancini e del Cardinale Paopini.



Il Generale Angelo Graziani recentemente insignito della medaglia d'oro al valor militare jugoslavo



Pinuccia Politi conduttrice dei due programmi a Radio Koper - Capodistria: «Stretta di mano» e «Da Roma con simpatia»

AQUILEIA

MANIFESTAZIONE PER LA PACE ATTORNO ALLA BASE MISSILI

«E' necessario un rinnovato e costante impegno per la difesa della pace, ovunque e da chiunque sia minacciata. Così avviene in questi stessi giorni con l'intervento sovietico in Afganistan e con la corsa al riarmo atomico. Una accelerazione a questa corsa è stata impressa dalla recente decisioni NATO di installare missili atomici USA in Europa». Così si è espresso il Sindaco di Aquileia in apertura della manifestazione per la pace promossa all'unanimità dal consiglio comunale, dell'antica città romana.

In questa città sabato 29 dicembre sono convenuti, nella piazza antistante l'antica basilica ed il campanile, amministratori di decine di comuni friulani, rappresen-

tanti dei partiti democratici, cittadini, giovani, ragazze, per manifestare con un programma di canzoni pacifiste, con i discorsi di impegno politico e con una fiaccolata intorno alla base missilistica NATO, la propria volontà di pace.

Adesioni ne sono giunte da ogni parte: significative quelle del vescovo di Gorizia e di quello di Udine (che hanno inviato due forti messaggi), dei sindacati e dell'ANPI. Poi l'intervento di padre Turolto, con una elevata protesta contro tutte le armi. Quindi la suggestiva fiaccolata, aperta dai trattori e dai gonfaloni dei comuni e seguita da migliaia di cittadini, soprattutto giovani.

KORSIČ

ARREDAMENTI POHIŠTVO

Mizarsko in trgovsko podjetje nujno potrebuje mizarja in vajenca - po možnosti že izkušena za mizarstvo in dobavno delo - Zainteresirani naj se čimprej zglasijo v Trstu ul. S. Cilino, 38 ali pa s telefonskim pozivom na številko 040 - 54390 (urnik trgovine).

KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

SOVODNJE: DEMOGRAFSKO GIBANJE V LETU 1979

34 ljudi manj kot lansko leto

Ko smo pisali predlanskem o demografskem gibanju (Movimento demografico) u sovodnjem komun, smo z veseljem napisali, da smo imjeli u ljetu 1977 samuo adnega človeka manj kot u ljetu 1976. Troštali smo se, da se je ustavila emigracion in da začne počasi število ljudi našega komuna spet naraščat. Na žalost pa ni takuo. U ljetu 1978 smo spet šli na manj, nazdol. Na dan 31. decembra 1978 smo imjeli 22 ljudi manj, kot 31. decembra 1977. U ljetu 1979 pa smo zgubili drugih 34 ljudi. Takuo je paršu u dvjeh ljetih naš komun ob 56 ljudi.

Kje je vzrok (causa), da pada število ljudi u našem komunu? Morebit, da se dogaja njeki podobnega tudi po drugih komunah, a to bomo videli u naslednjih mesecih. Parvi vzrok je, da mladi, ki se poročijo, grejo živet u druge komune, posebno u Furlanijo. Tam, kjer se ustavijo, se rodijo njih otroci.

Drugi vzrok je, da se po naših vaseh zmjeraj veča staruost ljudi in po naravi je star človek buj podvaržen smarti. Mladi pari, ki rodijo, jih je zmjeraj manj, stare pa pobira smart. Takuo smo imjeli u ljetu 1979 gilih na doplih martvih kot rojenih. Rodilo se jih je 11, umarilo pa 22.

Rodili so se:

- 1) Velicaz Natascia, Velicacova iz Mašer. Nje tata je Petar, mama pa Elsa Maruszach;
- 2) Vogrig Ivan, Lješčaku iz Tarčmuna, tata Petar Vogrig, mama pa Elda Vogrig;
- 3) Petricig Flavio, Simanu iz Tarčmuna, tata Giuseppe, mama Azzolini Lorenzina;
- 4) Franz Katia, Oršulnova iz Strmice, tata Graziano, mama Ohojak Vida;
- 5) Bertolutti Emanuele, Maciku iz Čeplesišč, tata Pio, mama Domenis Chiara;
- 6) Zuanella Andrea, Štefinu iz Sovodnjega, tata Luigi, mama Bernich Milena;
- 7) Medves Gabriele, Kramarčin iz Bardc, tata Giovanni, mama Crucil Laura;
- 8) Zuanella Maria, Ruončanjova iz Matajurja, tata Faustino, mama Oviszach Pia;
- 9) Grisi Jolanda iz Sovodnjega, tata Cristino, mama Vicinanza Elena;
- 10) Gorenzschach Dario, Pinku iz Matajurja, tata Vitale, mama Franz Luciana;
- 11) Carligh Doriano, Mašerku iz Bardc, tata Eligio, mama Martinig Lia.

Umarli so:

- 1) Cudrig Virginia, Kramarčina iz Bardc, stara 88 ljet;
- 2) Petricig Andrea, Burjankacu iz Starmice, star 88 ljet;

- 3) Jellina Natale, Zmaju iz Jelin, star 42 ljet;
- 4) Cromaz Erminia, Fli-pova iz Bardc, stara 62 ljet;
- 5) Cudrig Felicita, Košpacova iz Čeplesišč, stara 69 ljet;
- 6) Martinig Maria, Piskulčina iz Tarčmuna, stara 73 ljet;
- 7) Cendon Valentino, Gorcu iz Mašer, star 89 ljet;
- 8) Carligh Ezio, Vigionu iz Bardc, umaru u Zurigu, 37 ljet;
- 9) Cernoia Maria Pia, Bricova iz Sovodnjega, stara 77 ljet;
- 10) Podorieszsch Antonia, Oršulnova iz Starmice, stara 68 ljet;
- 11) Blasin Luciana, Jakova iz Sovodnjega, stara 52 ljet;
- 12) Hravatin Maria, Merikana iz Jeronišča, stara 76 ljet;
- 13) Gosgnach Massima, Čojova iz Mašer, stara 70 ljet;
- 14) Cernet Bernardo, Kuošin iz Starmice, star 68 ljet;
- 15) Marchig Virginia, Fli-pova iz Bardc, stara 81 ljet;
- 16) Zuanella Antonio, Ruončanju iz Matajurja, star 67 ljet;
- 17) Secli Luigia, Zejcovu iz Blažina, stara 83 ljet;
- 18) Petricig Antonia, Pokacova, stara 72 ljet;
- 19) Giorgetti Felice, Picken iz Sovodnjega, star 73 ljet;
- 20) Massera Ernesta, Dre-kina iz Tarčmuna, stara 72 ljet;
- 21) Petricig Gino, Marghetu iz Tarčmuna, star 43 ljet;
- 22) Vogrig Giovanni, Piskulnu iz Gabrovice, star 59 ljet.

Poročili so se:

- 1) Zuanella Luigi in Bernich Milena (Štefinova);
- 2) Cont Paolo iz Podbone-sca in Bucchin Antonietta (Bukinova);
- 3) Petricig Giuseppe, Šimanu iz Tarčmuna in Azzolini Lorenzina (Malinina) iz Matajurja;
- 4) Secli Mario, Suoku iz Mašer in Loszsch Lucia (Tonhova);
- 5) Campi Renzo iz Verone in Medves Bruna, Smrekarjova iz Starmice;
- 6) Carligh Romeo, Rusonu iz Bardc in Trinco Grazia iz Dreke;
- 7) Cernoia Claudio, Pjer-cu iz Sovodnjega in Filaoro Nella iz Špetra;
- 8) Martinig Gianfranco, Arneju iz Čeplesišč in Rucchin Lucia iz Srednjega;
- 9) Massera Giuseppe, Jožu iz Mašer in Jellina Luciana, Šualarjeva iz Čedada;
- 10) Franz Graziano, Oršulnu iz Starmice in Ohojak Vida iz Kobarida;
- 11) Madde Sebastiano iz Vidma in Medves Graziana, Te dolenjnih iz Bardc.

U ljetu 1979 je bluo zbrisan iz komunskih registrov 50 ljudi, 28 moških in 22 žensk, upisanih u registre, ki so paršli iz drugih komunov pa 26. Adan sam se je varnu iz sveta. Na 1. dan ljeta 1979 je šteu komun 1.093 prebivalcev, 575 moških in 518 žensk. Dne 31. decembra 1979 pa 1.059 ljudi, 561 moških in 498 žensk.

ČEPELESISČE

2. januarja je umaru na svojem domu Crainich Francesco (Ivanu) iz Čeplesišč. Ranjk Franko (takuo so ga usi klicali an poznali) je imeu samuo 54 ljet, an nie biu poročen. Nič nie kazalo, da ga smart takuo hitro poberè. Za Nove ljetu mu nie bluo nič, popumona zdrav in veseu je preživeu 1. januar v družbi svojih parjatelj, zjutra 2. januarja pa ga je brat Milio ušafu martvega v pastelji, kjer ga je doleteu sarčni infart.

Ranjik je biu parložan za usako djelo in je biu mierne narave, izhaju je iz Ivanove hiše, kjer so še pred drugo svetovno vojsko izdelovali grabje, ki so jih potle prodajali na Kobariškem, na Bovškem, in v Breginjskem kotu.

Posebno bratrom in vsi ostali žlahti izrekamo naše sožalje an našo solidarnost.

GABROVCA

21. decemberja je umaru u Čedajskem špitalu po zelo kratki boliezni Vogrig Giovanni (Piskul) iz Gabrovice, imeu je samuo 59 ljet, zadnja ljeta nie imeu tardega zdravja in se je z-dravu vičkrat u Čedajskem špitalu.

U Tarčmunski fari je umarilo lansko ljetu 9 ljudi, rodili so se samuo tri otroci, v domači fari se je poročila samuo adna čiča (Antonietta Bukinova iz Gabrovice), ki pa je šla živet z možan v Špietar, u Faro je paršla nova neviesta, ki se je priženila iz Mašer v Jožovo družino.

Božič po naših šolah

Po usieh školah je navada napraviti za Božič kako majhano al buj veliko djelo, takuo tudi pri nas, po naših dolinah, pa v Sv. Ljenarski dolin so napravili pru lepe reči.

Gor par Hloč usi kupe naši «šoolari» pod vodstvom njih učiteljev, so nam napravili en Božič po novim, so mam pokazal, ki more še donas tel Sveti dan povjedat ljudem, ki hočejo djelat z dobro vojo.

V Škrutovin so šli na navade, stare navade kot «devetica», in so nam pokazali kuo je bil čedan Božič od naših te starih, veselje je bil narbuž dobar štruki in štruki narbuožše jedilo za use, Lepe pjesmi naše «devetice» so nam zapeli po slovensko školari iz Sv. Ljenarta in tuole je zlo važno, kjer par-

vikrat čujemo, da šuola je paršla na našo kulturo, brez jo zaničuvat.

V Srednjem je spet moderno premagalo in smo čul lepe Božične besiede in pjesmi.

V Dreki in Gorenjim Tarbju so tudi nam pokazali, kakuo Božič je en praznik, ki združuje našo skupnost.

Moremo bit veseli, da se je naša šuola takuo zauzela s telimi djeli in se troštamo, da bojo le napri djelali naši «maestri» po teli pot.

Kar se nam še nomalo cudno zdi, je, da zaki take ljepe in važne reči, jih vide samuo takuo malo judi?

Oku šuole, na tel dan, bi se mjela zbrat velika skupina ljudi, za use so tele djela pripravljene in usake-mu stor dobro jih videt.

Bomo muorli ušafat kupe zornade, da usi bojo lahko prisotni na tel dan veselja.

Za sada samuo na velika hvala usim tistim, ki so djelal in djelajo za naše otroke in za use nas.

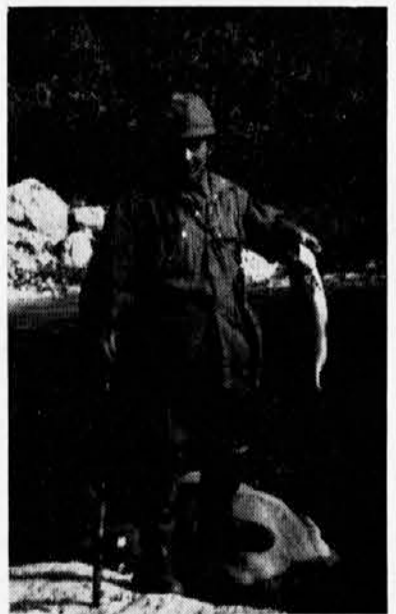
TAVORJANA-TORREANO

Caucig Valter kampion ribolovcev (pescatori sportivi)

Pred kratkem so se zbrali na asembleji u Čedadu ribolovci, ki so vključeni u Orpes. Za predsednika je biu spet imenovan rag. Armando Gasparutti. Potem, ko so določili še druge karike, so nagradili najboljše športne ribolovce.

Za ljetu 1979 je biu proglašen kampion Valter Cau-cig iz Tavorjane (Torreano).

Na sliki vidimo Valterja z veliko postrvjo, ki jo je ujeu u rjeki Nediži.



Beneški Slovenci
doma in po
svetu, berite
in širite vaše
glasilo
Novi Matajur



Oči otrok v Gorenjem Barnasu so bile posebno obrnjene v bogato pletenico «Befane»

ŠPETER

KOLEDA U GORENIEM BARNASU

Tudi ljetos je paršla «Befana» u Gorenji Barnas in parnesla koledo otrokam, ki se jih je puno zbralo u oštariji «Par Cividinu».

Koledo za otroke so parpravli Študijski center «Nediža» iz Špetra, pevski zbor (coro) Pod lipo iz Barnasa in CIC iz Čedada.

Napravili so ljep kulturni

program: Pjeu je koro Pod lipo, Fabio Ciccone je godu na ramoniko, tisti od CIC iz Čedada pa so predstavili njih lutke «pagliacci».

Otroci so se puno veselili, ne samuo za lepe šenke, ki jim jih je dala «Befana», pač pa tudi za veselico, ki so jim jo parpravili.



Otroci v Gorenjem Barnasu pazljivo in napeto gledajo predstavitev «I pagliacci» od CIC iz Čedada

Aktivnost društva beneških likovnih umetnikov (ARTISTI DELLA BENECIA)

Ob koncu starega ljeta so se zbrali na večerji u Kore-di (Špetar) beneški likovni umetniki (Artisti della Benecia). Njeso pa samuo jedli in pili. Napravili so obracun opravnega djela u preteklem ljetu. Ugotovili so, da so bli zlo aktivni. Govorili so tudi o programu za tole ljetu in kakuo stuort

buojs funkcionirat Beneško galerijo u Špetru. Naše umetnike je počastiu s svojo prisotnostjo tudi predsednik deželnege sveta (Presidente del Consiglio regionale) Mario Colli, ki ga vidimo na sliki, ko se pogovarja s predsednikom beneških umetnikov Giovanniem Vogričem. (foto: Walter Vogrig).

